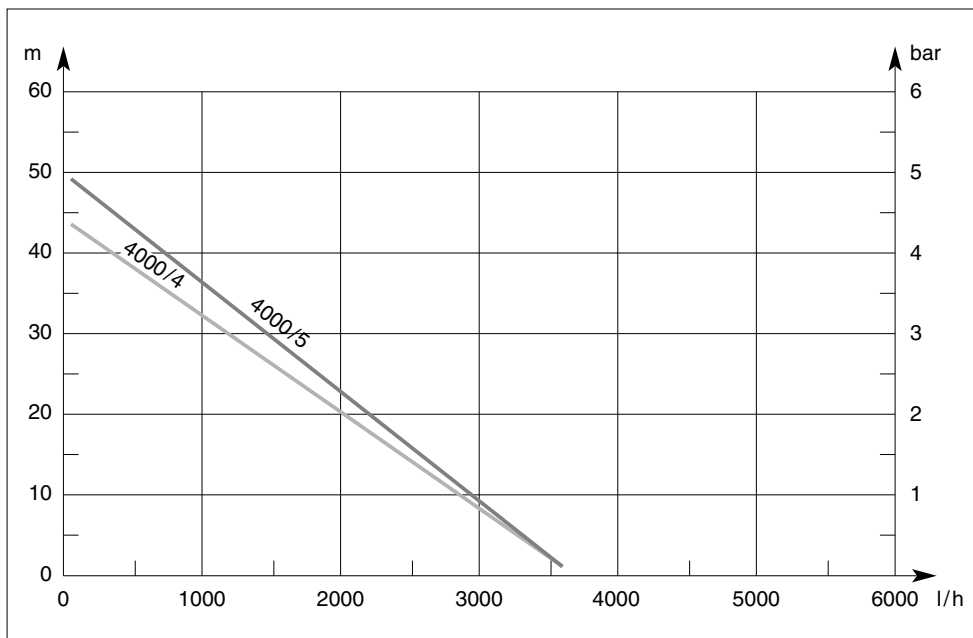


4000/4 Art. 1481
4000/5 Art. 1483

- D Betriebsanleitung**
Hauswasserautomat electronic plus mit Trockenlaufsicherung
- GB Operating Instructions**
Pressure Tank Unit electronic plus with Dry-Running Safety
- F Mode d'emploi**
Station de pompage automatique electronic plus avec sécurité manque d'eau
- NL Instructies voor gebruik**
Pomp met hydrofoor electronic plus met droogloopbeveiliging
- S Bruksanvisning**
Pumpautomat electronic plus med Torrkörningsskydd
- DK Brugsanvisning**
Husvandværk electronic plus med tørløbssikring
- FIN Käyttöohje**
Painevesiautomaatti electronic plus kuivakäyntisuojailla
- N Bruksanvisning**
Elektronisk trykkpumpe electronic plus med tørrkjøringssikring
- I Istruzioni per l'uso**
Pompa ad intervento automatico electronic plus con sicurezza contro il funzionamento a secco
- E Manual de instrucciones**
Bomba automática electronic plus con protección del recorrido en vacío
- P Instruções de utilização**
Bomba de Pressão electronic plus com protecção contra o funcionamento em seco
- PL Instrukcja obsługi**
Hydrofor electronic plus
- H Használati utasítás**
Házi automatikus vízellátó berendezés electronic plus
- CZ Návod k použití**
Domácí vodní automaty electronic plus
- SK Návod na použitie**
Domáce vodovodné automaty electronic plus
- GR Οδηγίες χρήσεως**
Αυτόματα συστήματα τροφοδοσίας νερού electronic plus
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Автоматы для домашнего водопровода electronic plus
- SLO Navodilo za uporabo**
Avtomati za hišno vodo electronic plus
- HR Upute za uporabu**
Automati za opskrbu kućanstva vodom electronic plus
- SRB Uputstvo za rad**
BIH Hidropak electronic plus sa zaštitom od rada na suvo
- UA Інструкція з експлуатації**
Домові водопровідні автомати electronic plus
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Automat pentru apă menajeră electronic plus
- TR Kullanma Kılavuzu**
Kuru Çalışma Emniyetli Elektronik Hidrofor
- BG Инструкция за експлоатация**
Помпи с електронен пресостат за високо налягане electronic plus
- AL Manual përdorimi**
Automati i ujit i shtëpisë electronic plus me siguresë të rrotullimit në të thatë
- EST Kasutusjuhend**
Electronic plus kuivkäigukaitsega pump-veeautomaat
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Buitinis automatinis slėgimo siurblys electronic plus
- LV Lietošanas instrukcija**
Elektroniskie ūdens sūkņi electronic plus



D

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Betriebsanleitung Seite 4 - 15

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page 16 - 26

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page 27 - 38

NL

Lees deze Instructies voor gebruik voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Instructies voor gebruik Pagina 39 - 49

S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida 50 - 60

DK

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem før monteringen og igangsætning af apparatet.

Brugsanvisning Side 61 - 71

FIN

Lue tämä käyttöohje ennen laitteesi käyttöönottoa huolellisesti läpi.

Käyttöohje Sivu 72 - 82

N

Les denne bruksanvisningen nøye igjennom før du setter maskinen i drift.

Bruksanvisning Side 83 - 93

I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina 94 - 104

E

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página 105 - 115

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de utilizar esta bomba.

Manual de instruções Página 116 - 127

PL

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Instrukcja obsługi Strona 128 - 138

GARDENA

Pomp met hydrofoor electronic plus met droogbeveiliging 4000/4, 4000/5



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees deze instructies voor gebruik zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de bedieningsonderdelen en het juiste gebruik van de pomp met hydrofoor.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen die niet bekend zijn met deze instructies voor gebruik geen gebruik maken van de pomp met hydrofoor. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Waar gebruikt u uw pomp met hydrofoor?

Beoogd gebruik

De GARDENA pompen met hydrofoor zijn geschikt voor privé gebruik rondom huis en tuin. De pompen zijn niet geschikt voor het aansturen van besproeiingsapparaten en -systemen in openbare parken en plantsoenen.

Doorvoermedium

De GARDENA pompen met hydrofoor kunnen voor het pompen van regenwater, leidingwater en chloorhoudend zwembadwater gebruikt worden.

Let op



De GARDENA pompen met hydrofoor zijn niet geschikt voor continu gebruik (bijv. industrieel gebruik, rondpompen). De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water en levensmiddelen.

De temperatuur van het doorvoermedium mag niet hoger zijn dan 35 °C.



Veiligheidsinstructies

Gebruik van de pomp bij zwembaden

Het gebruik van de pomp bij zwembaden en tuinvijvers en op soortgelijke plaatsen is alleen toegestaan, als de pomp in combinatie met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom ≤ 30 mA van gebruikt wordt (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Als zich personen in het zwembad of tuinvijver bevinden mag de pomp niet gebruikt worden. Bovendien moet de pomp stabiel op een droge plaats staan en beschermd zijn tegen omvallen.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektrospécialzaak.

Netaansluitingen

Netaansluitingssnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met kenmerk H07 RNF. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

Gebruik van de pomp voor de huiswatervoorziening

Bij gebruik van de pomp voor de huiswatervoorziening dienen de plaatselijke voorschriften opgevolgd te worden. Bovendien zijn de bepalingen volgens DIN 1988 van toepassing. Bij de aansluiting van de pomp aan de huiswatervoorziening moeten de landspecifieke sanitaire voorschriften worden aangehouden om te voorkomen dat niet-drinkwater wordt teruggezogen.

→ Vraag a.u.b. een sanitaire vakman.

Omgevingsinvloeden

Stel de pomp niet bloot aan regen. Gebruik de pomp niet in een natte of vochtige omgeving.

Visuele controle uitvoeren

De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is. Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

Let op de netspanning

Aanduidingen op het type plaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Gebruikstips

Filterdeksel en deksel van het terugslagventiel

Zorg ervoor dat het filterdeksel en het deksel van het terugslagventiel tijdens het gebruik stevig vastgeschroefd zitten.

Pomp niet aan de kabel dragen

Draag de pomp niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

Stekker uit het stopcontact trekken

Na gebruik en voor onderhoud stekker uit stopcontact halen.

Drooglopen voorkomen

Om drooglopen van de pomp te voorkomen dient u erop te letten dat de aanzuigslang zich steeds in het doorvoermedium bevindt.

Slijtage en capaciteitsvermindering

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

Geen continu gebruik

De pomp is niet geschikt voor continu gebruik (bijv. industrieel gebruik, rondpompen).

Minimale doorvoerhoeveelheid

De minimale doorvoerhoeveelheid bedraagt 90 l/u (=1,5 l/min). Aansluitapparaten met een geringere doorvoer mogen niet gebruikt worden.

Max. toegestane binnendruk

Bij gebruik van de pomp voor drukverhoging mag de max. toegestane binnendruk van 6 bar (drukzijde) niet overschreden worden.

De te verhogen uitgangsdruk en de pompdruk voegen zich samen.

Bijv. druk bij de waterkraan is 1,5 bar, max. druk pomp met hydrofoor 4000/4 electronic plus is 4,4 bar. Totale druk 5,9 bar.

Aanbevolen accessoires

GARDENA aanzuigarnituur

Art. nr. 1411 (3,5 m) / 1418 (7 m)
vacuüm vaste spiraalslang, aansluitgereed met aanzuigfilter en terugslagklep Ø 25 mm (1")

GARDENA aanzuigslangen

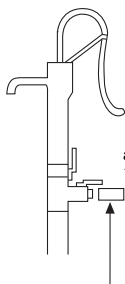
Knik- en vacuüm vast, naar keuze verkrijgbaar per meter met 19 mm (3/4")- of 25 mm (1")-diameter zonder aansluitarmaturen of een vaste lengte compleet met aansluitarmaturen.

Art. nr. 1720 19 mm (3/4") of **Art. nr. 1721** 25 mm (1")

GARDENA aanzuigfilter met terugslagklep

Art. nr. 1726 19 mm (3/4"); **Art. nr. 1727** 25 mm (1");
Art. nr. 1728 19 mm (3/4") / 25 mm (1")
metalen / kunststof uitvoering

GARDENA aanzuigslang voor bronnen

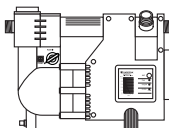


Art. nr. 1729 voor het gebruik aan de aanzuigzijde

Voor een vacuüm vaste aansluiting van de pomp op geslagen bronnen of stijve buizen.

Lengte 0,5 m. Met tweezijdig 33,3 mm (G1)-binnendraad.

art. nr.
1745 1729



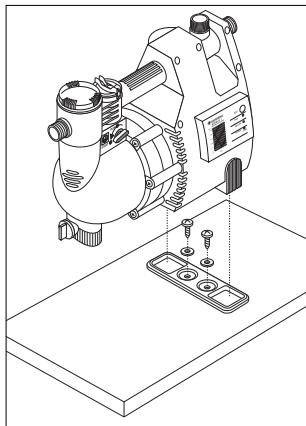
Terugslagklep

GARDENA messing snelkoppelingen (→ gebruik aan de drukzijde)

Art. nr. 7109 GEKA-koppeling met 33,3 mm (G1)-binnendraad en
Art. nr. 7120 GEKA-aanzuig- en hogedrukkoppeling voor 19 mm (3/4")-slang of
Art. nr. 7121 GEKA-aanzuig- en hogedrukkoppeling voor 25 mm (1")-slang samen met een slangkleem **Art. nr. 7192**.

Permanente installatie

Bevestigingsplaat



Om de pomp stevig op te stellen en tegen wegglijden te beveiligen, schroeft u de bijgevoegde bevestigingsplaat op een geschikte ondergrond.

Zet daarna uw pomp met hydrofoor met beide voetjes erop neer.

Stel de pomp zo op dat u een voldoende grote opvangcontainer voor het leegmaken van de pomp of de installatie onder de aftapschroef kunt zetten.

Installeer de pomp indien mogelijk hoger dan de wateroppervlakte waaruit gepompt moet worden.

Aanwijzing:

Als dat niet mogelijk is, installeert u tussen de pomp en de aanzuigslang, bijv. voor het reinigen van het ingebouwde filter, een onderdruk vaste afsluiter.

Drukvraste en flexibele slangen gebruiken

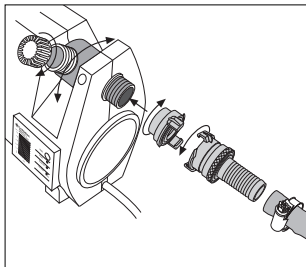
Gebruik flexibele, drukvraste slangleidingen voor de verbinding met de permanente installatie (→ vermindering van geluid).

Afsluitventielen inbouwen

Gebruik bij de vraste installatie zowel aan de aanzuigzijde als ook aan de drukzijde afsluitapparatuur
→ belangrijk bijv. voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden of bij stillleggen van de installatie.

Aansluiting – drukzijde

Drukszijde



De aansluitstukken op de aanzuig- en drukszijde mogen alleen met de hand aantrokken worden.

Slang aan de drukszijde aansluiten aan 33,3 mm (G1)-schroefdraad:

- naar keuze aan de 120° draaibare en/of horizontale aansluiting
- sluit de niet benodigde aansluiting af met de meegeleverde afsluitdop.

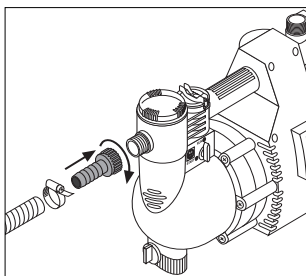
Aanbeveling:

Gebruik drukvraste slangen zoals bijv. de GARDENA Profi Top-slang met 19 mm (3/4") diameter art. nr. 4414 samen met de GARDENA GEKA-koppeling met 33,3 mm (G1)-binnendraad, art. nr. 7109 en de GARDENA GEKA-aanzuig- en hogedrukkoppeling, art. nr. 7120, voor 19 mm (3/4")-slangen alsmede een GARDENA slangklem art.-nr. 7192.

Optimale doorvoercapaciteit

De doorvoercapaciteit wordt ten volle benut bij het gebruik van 19 mm (3/4")-slangen.

Aansluiting – aanzuigzijde



Schroef het GARDENA aanzuigarnituur (art. nr. 1411/1418) op de aanzuigzijde van de pomp en draai deze met de hand stevig aan tot de afdichtring voldoende aangedrukt wordt. Plaats nu de aanzuigslang in de te verpompen vloeistof.

Permanente installatie:

Voor de verbinding met buisleidingen of bronnen raden wij het gebruik aan van de GARDENA bronaanzuigslang (art. nr. 1729).

Aanbeveling:

Bij een aanzuighoogte van meer dan 4 meter raden wij aan de aanzuigslang extra te bevestigen, bijv. door deze vast te binden aan een paaltje om de pomp van het gewicht te ontlasten.

Geen tuinslang-koppeling onderdelen gebruiken aan de aanzuigzijde!

Voor ingebruikname

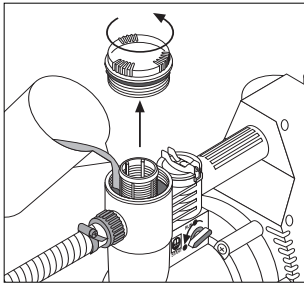
Opstellen en vullen van de pomp

Stel de pomp op veilige afstand van de te verpompen vloeistof op

De plaats waar de pomp wordt opgesteld moet stabiel en droog zijn, zodat de pomp veilig opgesteld kan worden.

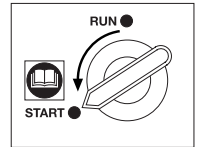
→ Pomp op veilige afstand (min. 2 m) tot het transportmedium opstellen

De pomp moet op een plaats met geringe luchtvochtigheid en voldoende ventilatie in de omgeving van de ventilatiesleuven worden opgesteld. De afstand tot de wanden moet minstens 5 cm bedragen. Via de ventilatiesleuven mag geen vuil (bijv. zand of aarde) worden aangezogen.



Pomp vullen:

- Deksel van de filterkamer openen
- Draaischakelaar op **START** zetten (→ het geïntegreerde terugslagventiel wordt geopend).
- Pomp compleet met schone en koude doorvoervloeistof via de filterkamer vullen.

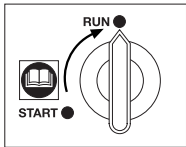
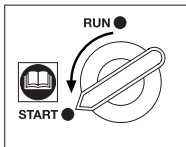


- Gebruik een aanzuigslang met terugslagklep en vul deze met water om een storingsvrij aanzuigen mogelijk te maken (zie „Aansluiting – aanzuigzijde”).

- Schroef de deksel van de filterkamer er weer op.

Ingebruikname

Eerste keer in gebruik nemen



- Draaischakelaar van het terugslagventiel op **START** zetten.
- Aftappunten in de drukleiding (bijv. broes, waterkraan) licht opendraaien → lucht moet bij het aanzuigen ontsnappen kunnen.
- Stop de stekker in een 230-V-wisselstroomstopcontact.

Let op: de pomp start direct!

Zodra de pomp draait zet u de draaischakelaar op **RUN** (normaal bedrijf) → garantie voor een storingsvrij pompen.

De elektronische besturing

De pompen met hydrofoor hebben een elektronische besturing met vaste programma's.

De elektronische besturing wordt door impulsen van de drukschakelaar en van de doorvoerherkenning van de droogloopbeveiliging

geactiveerd.

De drukschakelaar is af fabriek op een schakeldruk van ca. 2,2 bar ingesteld. Deze instelling kan niet veranderd worden.

De droogloopbeveiliging beschermt de pomp tegen schade

en regelt de uitlooptijd van de pomp tegen de gesloten drukzijde.

De gebruikstoestand wordt via de LED's (lichtdioden) aangegeven (→ zie „Het display van de elektronische besturing”).

Ingebruikname

Drukschakelaar

- Zodra de stekker in een 230-V-wisselstroomstopcontact gestoken wordt, gaan de rode en de groen LED's branden – de pomp start. Als de maximale druk van de pomp bereikt is, wordt de pomp uitgeschakeld (→ de groene LED pomp gaat uit).
- Als de druk daalt tot onder de schakeldruk van ca. 2,2 bar, schakelt de elektronische besturing de pomp automatisch in. Aanwijzing: Het afnemen van een kleine hoeveelheid water (enige ml) kan al tot drukverlies leiden, waardoor de pomp ingeschakeld wordt.
- Als het wateraftappen gereed is, wordt in de leiding voor de maximale druk gezorgd. De pomp loopt nog ca. 10 seconden door en wordt dan uitgeschakeld.
- De pomp wordt als er geen doorvoervloeistof komt door de drukschakelaar uitgeschakeld (→ droogloopbeveiliging).

Storing

Er is sprake van een storing als er geen water doorgepompt kan worden of als er onvoldoende water is, bijv.:

- als de doorvoerhoeveelheid minder dan ca. 90 l/u bedraagt (→ toevoervermindering aan de drukzijde)
- als de doorvoerhoeveelheid minder bedraagt dan ca. 400 l/u (→ toevoervermindering aan aanzuigzijde)
- als er een lek in het systeem zit, zodat de pomp meer dan 7 keer binnen 2 minuten in- en uitgeschakeld wordt.
- door een aanzuigslang zonder terugslagklep.

Verklaring van begrippen

Aanzuigcyclus

De pomp probeert in 4 minuten de normale werking weer te herstellen.

Automatische zelfaanzuigmodus (→ gele LED alarm knippert)

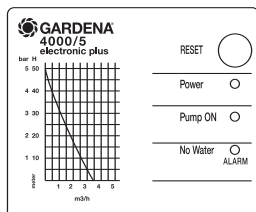
Na een storing voert de elektronica van de pomp maximaal 3, qua tijd verschillende, automatische aanzuigpogingen uit om de normale werking weer te herstellen; en wel steeds na 1 uur, na 5 uur en na 20 uur. Bij deze pogingen wordt steeds de **aanzuigcyclus** (zie boven) uitgevoerd.

Re-plugging (d.w.z.: stekker uit het stopcontact trekken en daarna weer instoppen)

Belangrijk! Trek de stekker uit het stopcontact! Controleer de installatie en de pomp op eventuele storingen (zie paragraaf „Opsporen van storingen”). Verhelp de storing en zet de pomp weer aan door de stekker in een 230-V-wisselstroomstopcontact te steken.

Het display van de elektronische besturing

Gebruikstoestand (Bedrijfsmodus)



brandt



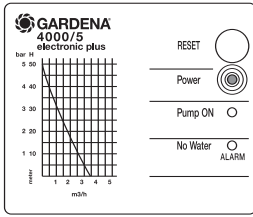
knippert



knippert snel

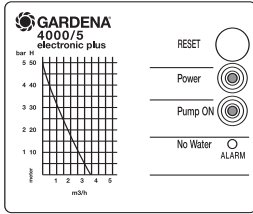
RESET-toets

De RESET-toets dient om de pomp weer in gebruik te nemen na een storing.



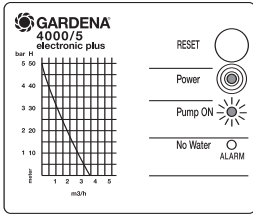
Rode LED Power brandt

De pomp is aan het elektriciteitsnet aangesloten. De installatie bevindt zich in de normale modus.



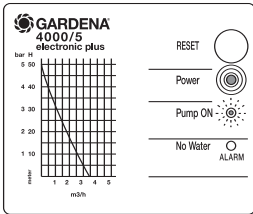
Groene LED brandt

De pomp is op het elektriciteitsnet aangesloten en de pomp loopt. Nadat de max. pompdruk is bereikt, schakelt de pomp zich uit (de groene LED gaat uit) en de pomp bevindt zich in de normale modus.



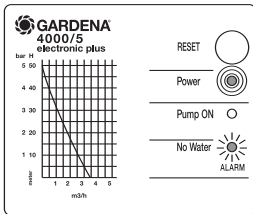
Groene LED knippert langzaam (1 x per seconde)

- De doorvoerhoeveelheid aan de **drukzijde** is te gering (minder dan 90 l/u). De pomp loopt door en wordt dan uitgeschakeld. Hij wordt weer ingeschakeld zodra de druk de schakeldruk van ca. 2,2 bar bereikt heeft (bijv. bij lekken).
- De pomp staat na het beëindigen van de waterafname op het punt uitgeschakeld te worden.



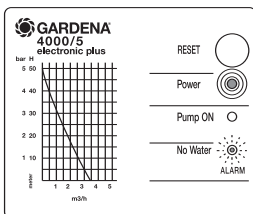
Groene LED knippert snel (4 x per seconde)

- De doorvoerhoeveelheid is aan de **aanzuigzijde** te gering (minder dan 400 l/u). De pomp loop nog ca. 40 seconden door. Als binnen deze tijd de normale modus niet bereikt wordt, wordt de pomp uitgeschakeld en gaat de besturing over naar de „**automatische zelfaanzuigmodus**”.
- Aanwijzing: De pomp kan op elk moment door op de RESET-toets te drukken weer voortijdig ingeschakeld worden.



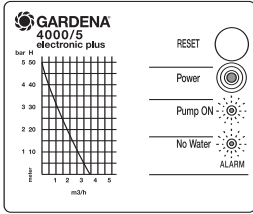
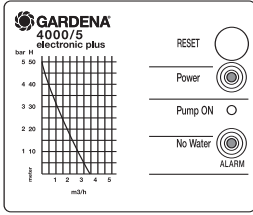
Gele LED knippert langzaam (1 x per seconde)

- De hoeveelheid water is bij een nieuwe start te gering. De pomp doorloopt dan de eerste „**aanzuigcyclus**”. Als de normale modus niet bereikt wordt, wordt de pomp uitgeschakeld en gaat de besturing over naar de „**automatische zelfaanzuigmodus**”.
- Aanwijzing: De pomp kan op elk moment door op de RESET-toets te drukken weer voortijdig ingeschakeld worden.



Gele LED knippert snel (4 x per seconde)

- Alarm bij te geringe waterhoeveelheid als de pomp zich in de normale modus bevindt. De besturing gaat naar de „**automatische zelfaanzuigmodus**” over.
- Aanwijzing: De pomp kan op elk moment door op de RESET-toets te drukken weer voortijdig ingeschakeld worden.



Gele LED brandt

- De „**automatische zelfaanzuigmodus**” is afgelopen en de installatie pompt niet (bijv. geen water in de container of in de bron of het filter is vuil).
Aanwijzing: De pomp kan op elk moment door op de RESET-toets te drukken of door “**Re-plugging**” weer voortijdig ingeschakeld worden.

Groene en gele LED knipperen afwisselend snel (4 x per seconde)

- Waarschuwingsknipperen: er zit een lek in het leidingsysteem. Op grond van een lek wordt de pomp in- en uitgeschakeld. Als deze schakelingen binnen 2 minuten meer dan 7 keer optreden, geeft de besturing een waarschuwingsknipperalarm en wordt de motor uitgeschakeld.
Aanwijzing: De pomp kan alleen weer opnieuw ingeschakeld worden door “**Re-plugging**”.

Opsporen van storingen

Belangrijk!

Haal de stekker uit het stopcontact. Controleer de pomp op eventuele storingen zoals:

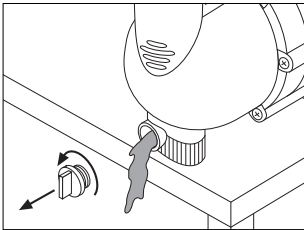
- ontbrekende of lekkende terugslagklep op uiteinde van aanzuigslang
- pomp niet voldoende gevuld met doorvoervloeistof
- draaischakelaar van het terugslagventiel staat op **START** en is nadat de pomp begonnen is met pompen niet op **RUN** gezet

- uiteinde van de aanzuigslang niet in het water
- te weinig volume
- aanzuigslang of aansluitingen lekken
- aanzuigfilter verstopt
- de lucht kan aan de drukzijde niet ontsnappen, omdat aftappunten gesloten zijn, etc.
- lekkende drukleiding of lekkende verbruiker.
- Op grond van een lek wordt de pomp in- en uitgeschakeld. Als deze schakelingen

binnen 2 minuten meer dan 7 keer optreden, geeft de besturing een waarschuwingsknipperalarm en wordt de motor uitgeschakeld.

Herstel de storing en stel de pomp weer in werking door de stekker in het stopcontact te steken. Als ook nu na herhaald in-drukken van de **RESET**-knop aanzuigen niet mogelijk is, verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA technische dienst (voor adres zie achterzijde).

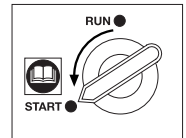
Buitengebruikstelling



Trek voor elke ingreep aan de pomp de stekker uit het stopcontact!

Bescherm de pomp tegen vorst.

- Zet de draaischakelaar op **START** en maak de pomp leeg via de wateraftapschroef.
- Berg de pomp op een vorstvrije plaats op.

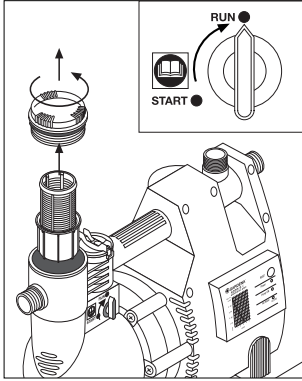


Afvalverwijdering:
(volgens RL2002/96/EG)



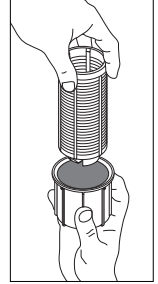
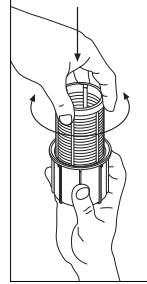
Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.
→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

Reinigen van het ingebouwde filter

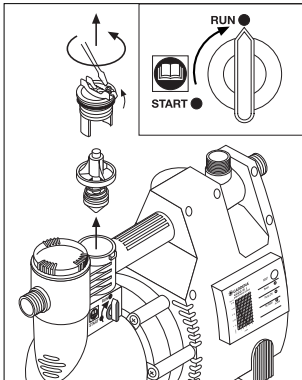


Trek voor elke ingreep aan de pomp de stekker uit het stopcontact!

- Zet de draaischakelaar op **RUN** of laat hem daar op staan.
- Sluit eventueel het afsluitapparaat aan de aanzuigzijde af.
- Schroef het filterdeksel eraf door het naar links te draaien.
- Trek de filtereenheid recht naar boven eruit.
- Houd de beker vast en maak het filter los uit de bajonet-sluiting door het naar links te draaien.
- Reinig de beker onder stromend water en het filter bijv. met een zachte borstel.
- Monteer de beker-filtereenheid in omgekeerde volgorde van de demontage.
- Zet de schoongemaakte filtereenheid weer in de pomp.
- Schroef het filterdeksel weer vast tot het niet verder kan.

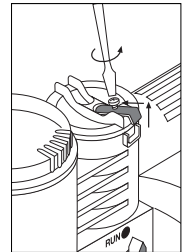


Reiniging van het geïntegreerde terugslagventiel



Trek voor elke ingreep aan de pomp de stekker uit het stopcontact!

- Zet de draaischakelaar op **RUN** of laat hem daar op staan.
- ⚠ Let erop dat de drukzijde drukloos is door bijv. de aftapplaatsen te openen!
- Sluit de eventueel aanwezige afsluitapparaten aan de aanzuig- en aan de drukzijde.
- Maak de schroef naar links draaiend zo ver los tot u de houder naar boven en achteren in de lagergleuf kunt schuiven.
- Haal de deksel van het geïntegreerde terugslagventiel eraf door het naar links te draaien.
- Haal het ventiellichaam eraf en maak het schoon onder stromend water.
- Zet het ventiellichaam er na het schoonmaken weer op de juiste plaats en gecentreerd in (kegelpunt naar beneden).
- Schroef de deksel weer vast tot hij niet verder kan.
- Schuif de houder naar voren en plaats deze in de uitgangstand. Draai daarna de schroef naar rechts vast.



Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffing
Motor loopt maar, maar doorvoercapaciteit of druk gaat plotseling achteruit	Lek aan de aanzuigzijde.	Lek dichten.
	Aanzuigfilter op de aanzuigslang wordt geheel of gedeeltelijk vrijgezogen.	Pomp aan de drukzijde smoren om de doorvoerhoeveelheid van de aanzuigzijde aan de drukzijde aan te passen. Let op minimale doorvoerhoeveelheid (zie „Technische gegevens”).
	Aanzuigfilter of terugslagklep verstopt.	Filter resp. terugslagklep schoonmaken.
Pomp pompt geen water	Lek aan de aanzuigzijde.	Lek dichten.
Pomp wordt bij een afname van meer dan 400 l/u permanent aan- en uitgeschakeld	Vuilafzettingen op de waaier van de drukschakelaar.	1. Terugslagklep op stand 2. 2. Pomp doorspoelen.
Pomp slaat niet aan of blijft tijdens het gebruik plotseling stilstaan	Stroomuitval.	Zekering, afdichting en leidingen controleren.
	Thermische veiligheidsschakelaar van de pomp is wegens overbelasting uitgeschakeld.	Let op max. temperatuur (35 °C) van doorvoermedium.
	Elektrische onderbreking.	Pomp opsturen aan GARDENA technische dienst.
Pomp wordt zonder water af te tappen met langere intervallen in- en uitgeschakeld	Lek aan de drukzijde.	Drukleiding resp. aangesloten apparaten op lekken controleren. Om de storing op te sporen dient de terugslagklep op RUN te staan. <u>Aanwijzing</u> : al bij een klein lek (verlies van een paar ml) kan de druk onder de inschakeldruk van de pomp dalen. Vaak zijn kleine lekken aan waterkranen of WC-stortbakken de oorzaak.
Pomp schakelt na het aftappen permanent in en uit	Draaischakelaar/terugslagventiel staat op START .	Zet de draaischakelaar op RUN .
	Grotere lekken aan de drukzijde.	Lekken verhelpen.
Pomp slaat niet aan	Waterafnamepunt (bijv. aansluitapparaat) afgesloten en voldoende waterdruk in de drukleiding aanwezig.	Waterafnamepunt openen.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

Technische gegevens

Type	4000/4	4000/5
Art. nr.	1481	1483
Nominaal vermogen	800 W	1000 W
Max. doorvoercapaciteit	3.600 l/u	3.600 l/u
Max. opvoerhoogte	44 m	50 m
Max. druk (= uitschakeldruk)	4,4 bar	5,0 bar
Inschakeldruk ca.	2,2 ±0,2 bar	2,2 ±0,2 bar
Max. aanzuighoogte	8 m	8 m
Toegestane binnendruk (drukzijde)	6 bar	6 bar
Max. mediumtemperatuur	35 °C	35 °C
Aansluitkabel	1,5 m H07 RNF	1,5 m H07 RNF
Spanning	230 V	230 V
Frequentie	50 Hz	50 Hz
Gewicht	10,5 kg	13 kg
Geluidsniveau L_{WA} ¹⁾	gemeten 74 dB(A) gegarandeerd 75 dB(A)	gemeten 76 dB(A) gegarandeerd 79 dB(A)

1) Meetmethode volgens richtlijn 2000/14/EG

Prestatiegrafiek (zie omslagzijde)

De capaciteitsgegevens in de grafiek zijn gemeten bij een aanzuighoogte van 0,5 m en bij gebruik van een 25 mm (1")-aanzuigslang.

Service / Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slijtage onderhevige loopwiel en het filter vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salienter que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonosos�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�sz�l�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>N�ze podpeasan spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e n�ze ozna�en p�stroj v provedeni, kter jsme uvedli na trh, spluuje po�adavky uvedene v harmonizovanch sm�rnicih EU, v bezpe�nostnch standardech EU a ve standardech pro dan produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter n�mi nebyla odsouhlasena, ztrci toto prohl�sen platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu' la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan spolo�nos Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en p�stroj vo vyhotoven n�mi uvedenom do prev�dzky splua po�adavky harmonizovanch smernic EU, bezpe�nostnch štandardov EU a štandardov špecifickch pre produkt. V p�r�pad� zmeny p�stroja, ktor nebola n�mi odsuhlasen, stráca toto vyhl�senie platnos.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεύγουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnati в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījumā atbilst harmoniz�taj�m ES direkt�v�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� šī deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poniżej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj� w�żno�c.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat electronic plus Description of the unit: Pressure Tank Unit electronic plus Désignation du matériel : Station de pompage automatique electronic plus</p> <p>Omschrijving van het apparaat: Pomp met hydrofoor electronic plus Produktbeskrivning: Pumpautomat electronic plus Beskrivelse af enhederne: Husvandværk electronic plus Laitteiden nimitys: Painevesiautomaatti electronic plus Descrizione del prodotto: Pompa ad intervento automatico electronic plus</p> <p>Descripción de la mercancía: Bomba automática electronic plus Descrição do aparelho: Bomba de Pressão electronic plus Opis urządzenia: Hydrofor electronic plus A készülék megnevezése: Házi automatikus vízellátó berendezés electronic plus</p> <p>Označení přístroje: Domácí vodní automaty electronic plus</p> <p>Označenie prístroja: Domáce vodovodné automaty electronic plus</p> <p>Όνομασία της συσκευής: Αυτόματα συστήματα τροφοδοσίας νερού electronic plus</p> <p>Oznaka naprave: Avtomati za hišno vodo electronic plus</p> <p>Descrierea articolelor: Automat pentru apă menajeră electronic plus</p> <p>Обозначение на уредите: Помпи с електронен преостат за високо налягане electronic plus</p> <p>Seadmete nimetus: Electronic plus kuivkäigukaitsega pump-veeautomaat</p> <p>Gaminio pavadinimas: Buitinis automatinis slėgimo siurblys electronic plus</p> <p>iekārta apzīmējums: Elektroniskie ūdens sūkņi electronic plus</p>	<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Smernice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές ΕΚ: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: Direttive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrizes da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE:</p> <p>93/68/EC 2006/42/EC 2000/14/EC 2006/95/EC 2004/108/EC</p>
<p>Označení přístroja: Domáce vodovodné automaty electronic plus</p> <p>Όνομασία της συσκευής: Αυτόματα συστήματα τροφοδοσίας νερού electronic plus</p> <p>Oznaka naprave: Avtomati za hišno vodo electronic plus</p> <p>Descrierea articolelor: Automat pentru apă menajeră electronic plus</p> <p>Обозначение на уредите: Помпи с електронен преостат за високо налягане electronic plus</p> <p>Seadmete nimetus: Electronic plus kuivkäigukaitsega pump-veeautomaat</p> <p>Gaminio pavadinimas: Buitinis automatinis slėgimo siurblys electronic plus</p> <p>iekārta apzīmējums: Elektroniskie ūdens sūkņi electronic plus</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-1</p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: Art.nr.: Type: Varenr. : Typit: Art.-n:o : Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: 4000/4 1481 Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: 4000/5 1483 Typ: Č.výr: Τύπος: Κωδ. Νο.: Tip: Št. art.: Tipuri: Nr art.: Типове: Арт.-№: Tüübid: Toote nr: Tipas: Gaminio Nr.: Tipi: Art.-Nr.:</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais</p> <p>4000/4 74 dB (A) / 75 dB (A) 4000/5 76 dB (A) / 79 dB (A)</p>

Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung:

Year of CE marking:

Date d'apposition du marquage CE :

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

CE-Märkningsår:

CE-Mærkningsår:

CE-merkin kiinnitysvuosi:

Anno di rilascio della certificazione CE:

Colocación del distintivo CE:

Ano de marcação pela CE:

Rok nadania znaku CE: **1999**

CE bejegyzés kelte:

Rok přidělení značky CE:

Rok pridelenia označenia CE:

Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE:

Leto namestitve oznake CE:

Anul de marcare CE:

Година на поставяне на CE-маркировка:

CE-märgistuse raigaldamise aasta:

CE-marķējuma uzlikšanas gads:

Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:

Ulm, den 14.10.2011	Der Bevollmächtigte
Ulm, 14.10.2011	Authorised representative
Fait à Ulm, le 14.10.2011	Représentant légal
Ulm, 14-10-2011	Gemachtigte
Ulm, 2011.10.14.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 14.10.2011	Teknisk direktør
Ulm, 14.10.2011	Valtuutettu edustaja
Ulm, 14.10.2011	Rappresentante autorizzato
Ulm, 14.10.2011	Representante autorizado
Ulm, 14.10.2011	Representante autorizado
Ulm, 14.10.2011r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 14.10.2011	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 14.10.2011	Zpřimoscňenec
Ulm, 14.10.2011	Sřimoscňenec
Ulm, 14.10.2011	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
Ulm, 14.10.2011	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 14.10.2011	Conducerea tehnică
Улм, 14.10.2011	Упълномощен
Ulm, 14.10.2011	Volitatud esindaja
Ulm, 2011.10.14	Igaliotasis atstovas
Ulma, 14.10.2011	Pilnvarotā persona

A. Disch
Vice President
Category Watering

